



BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 22 - Junio 2012 (II)

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

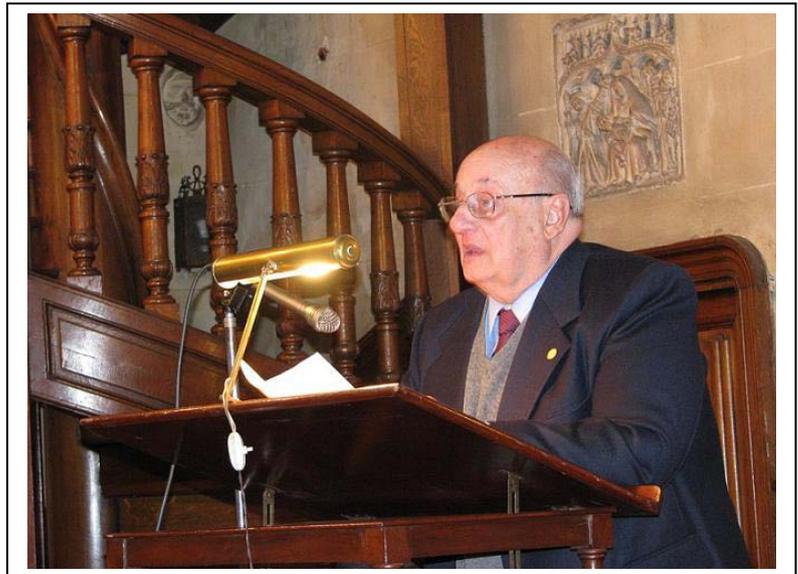
ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

*** Incorporado públicamente el académico Rodolfo Godino**

La Academia Argentina de Letras realizó la recepción pública del señor académico de número Rodolfo Godino. El acto se efectuó en el Museo Nacional de Arte Decorativo, Palacio Errázuriz, Avenida del Libertador 1902, el jueves 14 de junio, a las 18.30.

La apertura del acto estuvo a cargo del presidente, académico Pedro Luis Barcia. A continuación, el académico Rodolfo Godino pronunció su "Discurso de bienvenida". Para finalizar, el recipiendario disertó sobre el tema "Memoria fraterna de H. A. Murena".



Para este acto se recibieron mensajes de saludo y adhesión de los académicos César Aníbal Fernández y María Rosa Calás de Clark. Ambos felicitan al nuevo académico y desean que su incorporación a la Academia sea provechosa y su trabajo beneficioso y grato para todos.

Rodolfo Godino fue elegido miembro de número de la Academia Argentina de Letras el 13 de octubre de 2011 para ocupar el sillón "José Hernández", en el cual lo precedieron Eleuterio F. Tiscornia, Enrique Larreta, Pedro Miguel Obligado, Osvaldo Loudet, Marco Denevi e Isidoro Blaisten.

- [Ver artículo en *La Nación*](#)



(En la imagen de la izquierda, el académico Godino recibiendo distinción de parte del presidente Pedro Luis Barcia y de la vicepresidenta Alicia Zorrilla; en la de la derecha, pronunciando su discurso con los académicos detrás)

Rodolfo Godino

Nació en San Francisco, Córdoba, el 3 de marzo de 1936. Cursó estudios en la capital de la provincia en institutos pertenecientes a la Universidad Nacional de Córdoba y al Ministerio de Educación y Cultura (1951-1955). Se inició tempranamente en el periodismo, dirigiendo luego cursos complementarios de la enseñanza secundaria. Desde 1960 ha ejercido diversos cargos oficiales y privados dentro de los ámbitos de la cultura y la comunicación. Reside en Buenos Aires desde 1969, a excepción de los períodos 1972-1980 y 1983-1991 en que lo hizo en distintos países hispanoamericanos como ejecutivo en empresas internacionales de publicidad.

Su obra poética incluye diecinueve publicaciones. Ha escrito numerosos ensayos breves, críticas y crónicas para medios impresos como el diario *La Nación* y revistas culturales. Recibió varias distinciones como el Premio Nacional de Poesía (Iniciación) del Ministerio de Educación y Justicia de la Nación, en 1960; el Premio del Fondo Nacional de las Artes, en 1961; el Primer Premio de Poesía de *La Nación*, en 1994; el Segundo Premio Nacional de Poesía, período 1995-1999; el Primer Premio Provincial de Literatura de la Secretaría de Educación y Cultura de Córdoba, en 2003; el Premio Consagración “Letras de Córdoba” de la Secretaría de Educación y Cultura, en 2008; y el Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, en 2011.

En el año 2001 recibió el Premio Literario Academia Argentina de Letras, género poesía (1998-2000), por su obra *Elegías breves*.

NOTICIAS ACADÉMICAS

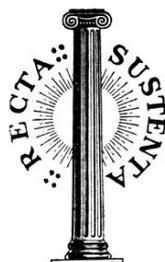
*** Visita de la Dra. Zorrilla a la Academia Panameña de la Lengua**



Invitada por el Ministerio de Educación de Panamá y por la Academia Panameña de la Lengua, la vicepresidenta de la Academia Argentina de Letras, Dra. Alicia María Zorrilla, estará del 18 al 22 de junio en la ciudad de Panamá, capital del país homónimo, para participar del XIII Encuentro Internacional Virtual Educa. “Educación Innovación y TIC”, de superación académica, que se llevará a cabo en el Centro de Convenciones ATLAPA.

La invitación fue hecha por la Dra. Berna Pérez Ayala de Burell, directora de la Academia hermana, que, en noviembre del año pasado, fue anfitriona del XIV Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

*** Entrevista de directivos de Editorial Santillana con el Presidente**



El jueves 14 de junio visitaron la AAL los directivos de Editorial Santillana: Augusto Di Marco, gerente de Ediciones Generales Zona Sur; José Liñán Lozano, Gerente Educativas; y Graciela Pérez de Lois, directora editorial. Analizaron con el presidente Pedro Luis Barcia varios temas de interés común.

La entrevista se centró en la organización de la presentación de la edición de *La ciudad y los perros*, de Mario Vagas Llosa, correspondiente a la Biblioteca de Obras Conmemorativas de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). Se fijó el día del acto de lanzamiento en la Argentina el día jueves 9 de agosto, en el salón “Leopoldo Lugones”, de la AAL. En breve se dará a conocer el panel de expositores.



(De izq. a der., José Liñán Lozano, Augusto Di Marco, Graciela Pérez de Lois y Pedro Luis Barcia)

*** Avanzan acuerdos editoriales con SM**



El jueves 14 de junio visitó la Academia el Director General de la Editorial SM, Fernando Freire. Lo recibió el Presidente y dialogaron sobre la marcha firme de los tomos de Lengua y Literatura, destinados al secundario y revisados por el Dr. Barcia y con la asistencia técnica de Emilia Ghelfi. Igualmente, avanzaron sobre acuerdos para la supervisión de material correspondiente al nivel primario y sobre una colección de textos literarios para los más pequeños. Estos proyectos llevados adelante entre SM y la AAL son los primeros de su naturaleza en la historia de nuestra Academia.



*** El Dr. Barcia será entrevistado en el Canal Metro**

CELINA CANO
Comunicación Creativa

Escenarios
Historias de Vida

Hoy: Pedro Barcia
Presidente de la Academia Argentina de Letras
Presidente de la Academia Nacional de Educación

Miércoles 19 hrs
Canal Metro
señal 13 de Cablevisión/Multicanal.
www.celinacano.com.ar/escenarios.html

El miércoles 20 de junio el presidente de la Academia Argentina de Letras, Dr. Pedro Luis Barcia, será el protagonista del programa “Escenarios” que se emite los miércoles a las 19 por Canal Metro, la señal 13 de Cablevisión / Multicanal.

Será entrevistado por la conductora Celina Cano, periodista y directora de la consultora en comunicación “Celina Cano Comunicación Creativa”.

El programa

“Escenarios” nació hace siete años de la mano de Celina Cano, con el propósito de contar historias de vida de diferentes personalidades de distintos ámbitos: político, empresarial, artístico, profesional, deportivo.

*** Convenio entre la AIIC, Fundéu BBVA en la Argentina y la AAL**



La AAL, Fundéu BBVA en la Argentina y la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias (AIIC) han suscripto un convenio para el envío diario de recomendaciones idiomáticas a todos los abonados, repartidos en los cinco continentes, que deseen recibir el servicio. Este representa una contribución de la Fundéu BBVA en el país, asociada a la Corporación, con el fin de mejorar los niveles de calidad lingüística de intérpretes y traductores que utilicen el español.

A diferencia de las pastillas elaboradas para periodistas gráficos o de medios orales, estas han sido sintetizadas y reformadas para poder dar una enseñanza concreta en muy poco espacio. Dicha adaptación facilita la lectura de las mismas en los teléfonos celulares, cada vez más usados para acceder a los correos electrónicos.

El convenio fue firmado el pasado jueves 24 de mayo en la sede de la AAL y en él participaron, de parte de AIIC, Victoria Massa-Bulit, Miembro del Consejo por América del Sur; Laura Salvatori, Encargada de comunicación y medios para América del Sur; y Verónica Pérez Guarnieri, Secretaria Regional Interina; Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL y Gabriela Pauer, delegada de la Academia y de la Argentina para Fundéu BBVA.

La AIIC ha comenzado a recibir las recomendaciones a partir del lunes 28 de mayo y, desde entonces, se realizan suscripciones a diario. El convenio ofrece, junto con la recomendación adaptada, la posibilidad de profundizar los conocimientos lingüísticos accediendo a los contenidos de Fundéu BBVA en la Argentina en nuestra página web.



*** Convenio entre ADICA, Fundéu BBVA en la Argentina y la AAL**



A su vez, la AAL, Fundéu BBVA en la Argentina y la Asociación de Intérpretes de Conferencias de la Argentina (ADICA) han suscripto otro convenio para el envío diario de recomendaciones idiomáticas a todos sus abonados de la Argentina que deseen recibir el servicio. Este representa una contribución de la Fundéu BBVA en el país, asociada a la Corporación, con el fin de mejorar los niveles de calidad lingüística de intérpretes y traductores que utilicen el español.

A diferencia de las pastillas elaboradas para periodistas gráficos o de medios orales, y al igual que se ha planteado para la AIIC, estas han sido sintetizadas y reformadas para poder dar una enseñanza concreta en muy poco espacio. Como se explicó anteriormente, dicha adaptación facilita la lectura de las mismas en los teléfonos celulares, cada vez más usados para acceder a los correos electrónicos.

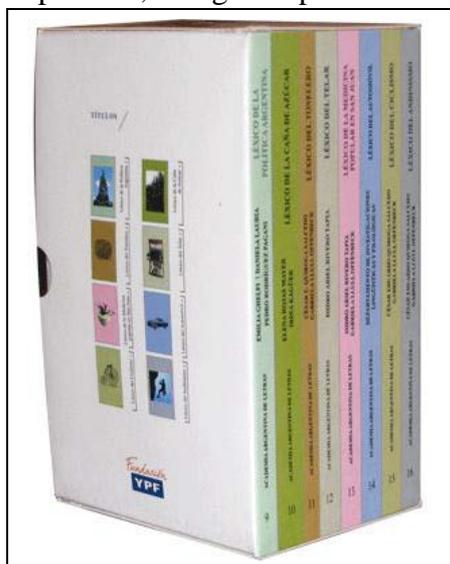
El convenio fue firmado el pasado miércoles 30 de mayo en la sede de la AAL y en él participaron, de parte de ADICA, Ana de Choch Asseo, Presidente, y Laura Salvatori, Vicepresidente; Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL y Gabriela Pauer, delegada de la Academia y de la Argentina para Fundéu BBVA.

ADICA ha comenzado a recibir las recomendaciones a partir del viernes 1 de junio y, desde entonces, se realizan suscripciones a diario. El convenio ofrece, junto con la recomendación adaptada, la posibilidad de profundizar los conocimientos lingüísticos accediendo a los contenidos de Fundéu BBVA en la Argentina en nuestra página web.



* La colección de léxicos según el Dr. Barcia, en el programa “Dialogando”

Hace dos años, el 26 de junio de 2010, el presidente de la AAL participó en el programa de televisión “Dialogando”, que conduce Ricardo Dealecsandris. En él, Pedro Luis Barcia repasó, en una conversación amena, ágil y entretenida, los principales aspectos de los títulos de la segunda entrega de la Colección “La Academia y la lengua del pueblo”, integrada por libros de bolsillo dedicados a léxicos específicos y que



recogen los vocablos y expresiones con los que el hombre común se refiere a las realidades elementales de todos los días, y con las diversidades lugareñas de la amplia geografía de nuestro país. Cada volumen -dieciséis publicados hasta ahora- tiene una introducción sobre el tema, donde las voces están definidas sin los tecnicismos de la lingüística, y con el agregado de muchas observaciones que introducen refranes, coplas, anécdotas, tradiciones, referencias históricas y curiosidades.

El programa será repetido el martes 19 de junio a las 10hs por Cablevisión en el canal 424 (paquete digital) o 78 (paquete analógico). También en el canal 703 (paquete digital) o 78 (paquete analógico) de Telecentro los días martes

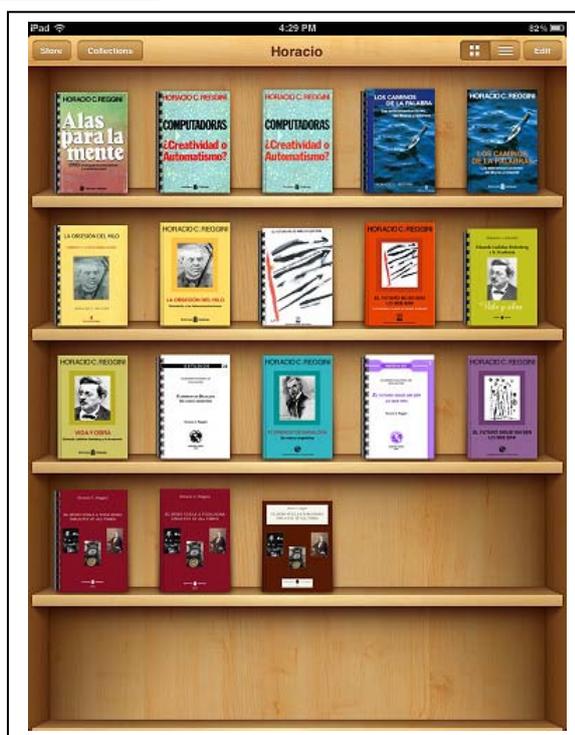
19 de junio a las 10 y a las 22, jueves 21 de junio a las 18 y el viernes 22 de junio a las 5. Por aire en el Canal 21 el martes 19 de junio a las 10hs y a las 22, jueves 21 de junio a las 18hs y el viernes 22 de junio a las 5. Y por internet en www.c21tv.com.ar; el martes 19 de junio a las 10hs y a las 22, jueves 21 de junio a las 18hs y el viernes 22 de junio a las 6hs.

* Novedad digital y editorial del académico Reggini

En el sitio electrónico www.horacioreggini.com.ar del académico Horacio C. Reggini, en la sección “Estantería de Libros”, se encuentra una colección de sus principales obras, que pueden leerse en computadora o tabletas digitales.

El formato PDF para el libro *Alas para la mente. Logo: un lenguaje de computadoras y un estilo de pensar*, 1982, ha sido generado mediante escaneo, hoja por hoja, al no disponer de su contenido digitalizado.

Los otros libros *Computadoras ¿Creatividad o Automatismo? Reflexiones sobre la tecnología*, 1985; *Los caminos de la palabra. Las telecomunicaciones de Morse a Internet*, 1996; *Sarmiento y las telecomunicaciones. La obsesión del hilo*, 1997; *El futuro no es más lo que era. La tecnología y la gente en tiempos de Internet*, 2006; *Eduardo Ladislao Holmberg*



y la Academia. *Vida y obra*, 2007; *Florencio de Basaldúa. Un vasco argentino*, 2008; *El futuro sigue sin ser lo que era*, 2011; *El búho vuela a toda hora. Owls fly at all times*", 2012, tienen formato PDF y ePub. El libro más reciente *El búho vuela a toda hora. Owls fly at all times*", además de formatos PDF y ePub, tiene una versión en formato iBook que incluye video y sonido, específica para la tableta iPad.

* **Fundéu BBVA en la Argentina**

fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “drone” es “avión no tripulado”
- “capturar” no es lo mismo que “captar”
- “triatlón” se escribe con tilde y sin h intercalada
- “dosier” se escribe con una s y su plural es dosieres
- “troika”, en minúscula, sin cursiva y con k
- “conllevar”, no “conllevar a”
- “rescate de la banca”, no “rescate a la banca”
- “visualizar” no es lo mismo que “ver”
- “eslogan” y “eslóganes”, mejor que “slogan” y “slogans”
- “velar por”, no “velar para”
- Eurocopa 2012, términos
- “contrición”, no “contricción”

* **La Academia en You Tube**



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Reflexiones bonsáis



- La académica de número Noemí Ulla habla sobre “la insurrección literaria de lo coloquial en la escritura de los años 60 y 70”. [Acceda al video.](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español y el mundo

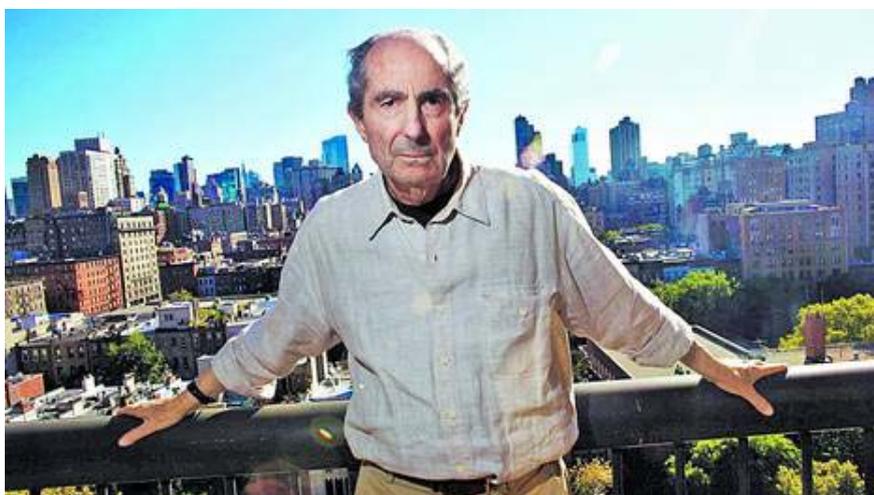
* El estadounidense Philip Roth, premio Príncipe de Asturias de las Letras

El escritor estadounidense Philip Roth fue galardonado el miércoles 6 de junio con el Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2012, que es concedido desde 1981 a la persona, grupo de personas o institución cuya labor creadora o de investigación represente una contribución relevante a la cultura universal en los campos de la literatura o de la lingüística.

Roth, de 79 años, fue reconocido por “una calidad literaria que se muestra en una escritura fluida e incisiva”, según acordó el jurado reunido en la ciudad española de Oviedo, España. Es considerado el escritor más representativo de la llamada “escuela judía” de la novela estadounidense.

“La obra narrativa de Philip Roth forma parte de la gran novelística estadounidense, en la tradición de (John) Dos Passos, (Francis) Scott Fitzgerald, (Ernest) Hemingway, (William) Faulkner, (Saul) Bellow o (Bernard) Malamud”, dijo el presidente del jurado, José Manuel Blecua. “Personajes, hechos, tramas conforman una compleja visión de la realidad contemporánea que se debate entre la razón y los sentimientos, como el signo de los tiempos y el desasosiego del presente”, agregó Blecua, presidente de la Real Academia Española.

Entre sus obras más importantes se destacan *Goodbye, Columbus*, *El lamento de Portnoy*, *La gran novela americana* y *Pastoral americana*, por la que recibió el Premio Pulitzer en 1998. *Némesis* fue su última novela, publicada el año pasado. Ha ganado los principales premios literarios de Estados Unidos, como el National Book Award, que logró en 1960 y 1995.



El Premio de las Letras es el quinto de los ocho Premios Príncipe de Asturias que se conceden cada año (Artes, Ciencias Sociales, Comunicación y Humanidades, Investigación Científica y Técnica, Letras, Cooperación Internacional, Deportes y Concordia).

El galardón de Letras recayó el año pasado en el poeta, cantante y compositor canadiense Leonard Cohen. Autores tan importantes como Paul Auster, Arthur Miller, Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes, Camilo José Cela y Juan Rulfo también fueron distinguidos en ediciones anteriores.

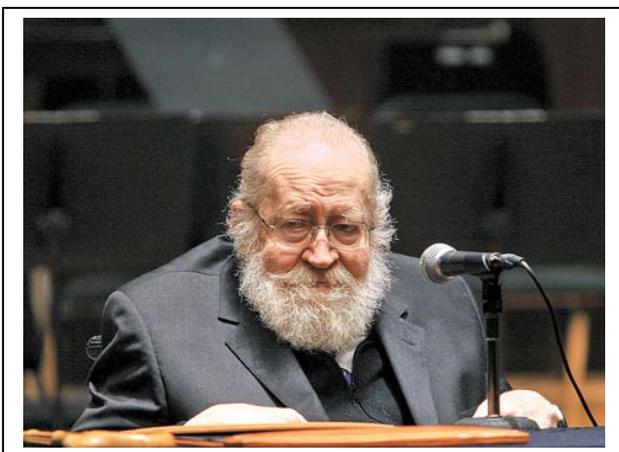
Cada uno de los Premios Príncipe de Asturias está dotado con 50.000 euros y

una escultura creada y donada expresamente por Joan Miró para estos galardones.

Se entregarán en octubre en Oviedo, en un acto presidido por el Príncipe de Asturias, don Felipe de Borbón, heredero al trono de España, cuyo título da nombre a los galardones.

- [Ver artículo en *La Nación*](#)
- [Ver artículo en *Clarín*](#)
- [Ver artículo en *Télam*](#)
- [Ver artículo en *Página 12*](#)
- [Ver artículo en *La Gaceta de Tucumán*](#)
- [Ver artículo en el portal *MDZ*](#)
- [Ver artículo en *La Voz del Interior*](#)
- [Ver artículo en *Terra Argentina*](#)
- [Ver artículo en *Europa Press*](#)
- [Ver artículo en *Prensa Latina*](#)

*** El mexicano Ernesto de la Peña gana el XXVI Premio Internacional Menéndez Pelayo**



El escritor mexicano y académico de la Academia Mexicana de la Lengua Ernesto de la Peña ha sido galardonado el 5 de junio con el Premio Internacional Menéndez Pelayo en su 26 edición, en reconocimiento a “su preocupación por la transmisión del saber y el acceso a la cultura de las nuevas generaciones”.

El jurado, formado por miembros del Colegio de México, de la Universidad Internacional

Menéndez Pelayo (UIMP, España) y de otras entidades, ha resaltado la faceta de “gran ensayista, relevante cuentista, poeta y filólogo” de De la Peña quien es, a su vez, “un gran conocedor de lenguas clásicas y modernas de toda índole”.

El Premio Internacional Menéndez Pelayo es otorgado desde el año 1987 por la UIMP con el objetivo de destacar la labor literaria o científica de las personalidades cuya obra tenga una repercusión y dimensión humanística como la heredada por Marcelino Menéndez Pelayo, intelectual nacido en Santander, Cantabria, España. Está dirigido a los países de habla española o portuguesa. La propuesta de los candidatos al Premio la realizan las universidades y las academias, así como las instituciones y centros vinculados a la cultura literaria, humanística o científica de los países de estas lenguas.

El galardón fue entregado el año pasado a Víctor García de la Concha, exdirector de la Real Academia Española (RAE) y actual director del Instituto Cervantes. Otros autores premiados fueron Belisario Betancur, Mario Benedetti, Mario Vargas Llosa, Ernesto Sábato, Carlos Fuentes, Octavio Paz, José Manuel Blecua y Fernando Lázaro Carreter (los últimos, actual y ex director de la RAE, respectivamente).

- [Ver artículo en *Terra Argentina*](#)
- [Ver artículo en *Milenio*](#)

La Academia en los medios

*** Eco en la ASALE de la elección de Abel Posse como miembro de la AAL**

Ver el artículo en la página web de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) en el que difunden la noticia de la elección de Abel Posse como académico de número de la Academia Argentina de Letras:

<http://www.asale.org/ASALE/ConAALEBD?IDDOC=638&menu=1>



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: quincenal
ISSN 2250-8600